



26.01.2017

Tid	26.01.2017 17:00 - 18:36	
Plats	Sturegatan 2	
Närvarande		
Ledamöter	Rantala, Marcus vonMartens, Christel Eloranta, Eppie Itälehto-Supponen, Marja-Lee- na Stormbom, Peter Tiusanen, Pekka Työrinoja, Pirjo Woitsch, Erwin Lainevuo, Ari	ordförande vice ordförande ersättare
Övriga	Granskog, Pamela	biträdande rektor
Ordförande	Marcus Rantala	1-12 §
Föredragande	Moa Thors Lena Elander Pamela Granskog	rektor 1-2 §, 6 §, 8 §, 10-12 § 3-5 § biträdande rektor 9 §
Protokollförare	Pamela Granskog	biträdande rektor 1-12 §



26.01.2017

§	Ärende
1	Rektor/1 Konstaterande av sammanträdet laglighet och beslutförhet och val av protokolljusterare
2	Rektor/2 Verkställighet av besluten vid detta sammanträde
3	Ec/1 Svenska arbetarinstitutets bokslut för år 2016
4	Ec/2 Tillämpningsdirektiv för budgeten 2017
5	Ec/3 Svenska arbetarinstitutets resultatbudget och dispositionsplan för år 2017
6	Rektor/3 Ansökan om kvalitets- och utvecklingsunderstöd
7	Br/1 Riktlinjer för undervisningsplanen 2017-2018
8	Rektor/4 Arbetspolitisk integrationsutbildning
9	Br/2 Stipendier för kursdeltagare och timplärare 2017
10	Rektor/5 Rapport om stadens organisationsförändring
11	Br/3 Val av representant till Bildningsalliansens årsmöte
12	Rektor/6 Rapport om den grundläggande reparationen



§ 1

Konstaterande av sammanträdets laglighet och beslutförhet och val av protokolljusterare

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade konstatera att sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutfört. Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade samtidigt välja ledamöterna Christel von Martens och Ari Lainevuoto till protokolljusterare och ledamöterna Peter Stormbom och Marja-Leena Itäleho-Supponen till ersättare för dessa.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



26.01.2017

Rektor/2

§ 2

Verkställighet av besluten vid detta sammanträde

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade att de beslut som fattats vid detta sammanträde får verkställas innan de vunnit laga kraft, om inte något annat har beslutats eller senare beslutas separat.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



§ 3 Svenska arbetarinstitutets bokslut för år 2016

HEL 2017-000674 T 02 06 01 00

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade att godkänna bokslutet för år 2016.

Föredragande

ekonomichef
Lena Elander

Upplysningar

Lena Elander, telefon: 0931049488
lena.elander(a)arbis.hel.fi

Bilagor

- 1 Bokslut 2016 tabell bilaga DIR.pdf
- 2 Arbis, TP 2016 SIS VALVONTA RISKIENHALLINTA.pdf

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

I bokslutet för år 2016 förverkligades intäkterna till 105,3 % och kostnaderna till 94,8 %. Intäkterna uppgick sammanlagt till 559 372 euro och översteg budgeten med 28 372 euro. I försäljningsintäkter erhöles 38 096 euro. I det här beloppet ingår intäkterna för den arbetspolitiska integrationsutbildningen 36 777 euro. Utfallet för avgiftsinkomsterna var 93,9 %, d.v.s. 431 815 euro, vilket är 41 200 mindre än kursavgifterna år 2015. I understöd och bidrag erhöles 37 894 euro, vilket är 17 894 euro mer än vad som hade budgeterats. Flera mindre belopp har erhöles från stiftelser och fonder för olika projekt. I studiesedlar erhöles 10 000 euro av utbildningsstyrelsen. Ersättningar från Fpa för hälsovårdskostnader för stadens arbetsplatshälsovård uppgick till ca 7 900 euro. Den budgeterade hyresinkomsten på 5 000 euro överskreds med 11 365 euro. Övriga intäkter består främst av intäkter från beställda kurser. Totalt har de inbringat 35 200 euro, vilket är 88,0 % av det budgeterade beloppet.



26.01.2017

Kostnaderna uppgick totalt till 3 112 879 euro. Löner och arvoden uppgick till 1,7 milj. euro och personalkostnaderna totalt till 2,2 milj. euro, vilket var 95,9 % av det budgeterade anslaget. Personalkostnaderna utgjorde 71,5 % av alla kostnader.

Undervisningstimmarerna var 22 795 och överskred sålunda det bindande målet på 22 500 timmar med 1,3 %. Antalet timmar minskade med 320 jämfört med år 2015, vilket främst beror på att vårterminen p.g.a. flyttningen blev kortare än normalt och på att flera kurser under hösten ställdes in p.g.a. för få deltagare. År 2016 ställdes 7,6 % av det totala antalet planerade timmarna in jämfört med ca 5 % år 2015. I totala timmantalet ingår 240 lektioner för den arbetspolitiska integrationsutbildningen som startade hösten 2016. Också utan de här timmarna skulle det bindande målet ha uppnåtts med 22 555 timmar. Antalet anmälda kursdeltagare (16512) minskade jämfört med år 2015 med 14 %, vilket märks i de minskade avgiftsinkomsterna. Orsaken till nedgången var den grundläggande reparationen som innebar en flyttning till tillfälliga lokaler.

Köp av tjänster uppgick till 269 000 euro och material, förnödenheter och varor till ca 103 000 euro. De här kostnadsslagen förverkligades till 88,8 respektive 86,1 % av de budgeterade anslagen. Hyreskostnaderna uppgick till totalt ca 506 000 euro, av vilka 94,4 % utgörs av interna hyror.

Kostnaderna underskred budgetens bindande anslag med ca 170 000 euro. Det här beror på flera faktorer. Personalkostnaderna är ca 34 000 mindre än år 2015. Flyttningskostnaderna till Sturegatan 2 blev betydligt billigare än vad man beräknade då budgeten gjordes upp. Efter flytten till Sturegatan har det inte fakturerats för el, vilka kostnader efter flytten tillbaka till Dagmarsgatan kommer att räknas in i interna hyran.

Som ett nyckeltal för verksamhetens omfattning fanns i budgeten för år 2016 att 15 personer skulle slutföra sina studier inom det särskilda program som skapats för invandrare. I bokslutet för 2016 redovisas att 18 personer har slutfört de här studierna.

Verksamhetsbidraget i bokslutet är -2 553 507,78 euro, vilket är 198 493 euro bättre än det budgeterade. Det här beror på att inkomsterna var större än planerat och att kostnaderna rejält underskred det budgeterade anslaget.

Produktivitetsindex räknas ut enligt följande formel:

Produktivitetsindex=studerande x hållna undervisningstimmar/resultatet.



Produktivitetsindexet för år 2016 var 100,1 (2013=100).

Av investeringsanslaget på 47 000 euro användes 45 716 euro för anskaffning av lösöre.

Föredragande

ekonomichef
Lena Elander

Upplysningar

Lena Elander, telefon: 0931049488
lena.elander(a)arbis.hel.fi

Bilagor

- 1 Bokslut 2016 tabell bilaga DIR.pdf
- 2 Arbis, TP 2016 SIS VALVONTA RISKIENHALLINTA.pdf

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen



26.01.2017

Ec/2

§ 4 Tillämpningsdirektiv för budgeten 2017

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade anteckna direktiven för kännedom.

Föredragande

ekonomichef
Lena Elander

Upplysningar

Lena Elander, ekonomichef, telefon: 0931049488
lena.elander(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Stadsfullmäktige godkände 30.11.2016 budgeten för år 2017 och stadsstyrelsen godkände 7.12.2016 budgetens tillämpningsdirektiv. Strategin för fullmäktigeperioden 2013-2016 står som grund för budgeten för år 2017.

Staden övergår till en ny organisationsmodell med sektorindelning 1.6.2017. Utgångspunkten är att de anslag som reserverats i budgeten för externa kostnader inte överskrids då man övergår till den nya organisationen. De anslag som stadsfullmäktige beviljat för år 2017 gäller den organisation som verkar i början av år 2017. För att budgeten ska motsvara den nya organisationen kommer fullmäktige 28.6.2017 att besluta om att flytta över anslag enligt den nya organisationsmodellen. Budgeterna behandlas i de nya nämnderna i augusti 2017. För att möjliggöra det här gör staden ett mellanbokslut 31.5.2017. På basen av mellanbokslutet fördelas budgeten vidare på sektorerna.

Det förutsetts att nämnderna och direktionerna, verken och efter 1.6.2017 sektorerna följer med den ekonomiska utvecklingen och vid behov har beredskap att anpassa sin verksamhet till förändrade förhållanden i enlighet med budgeten.

Utgifternas sammanlagda summa är bindande till fullmäktige, då verket har en bruttobudget. Det finns inga möjligheter att överskrida anslagen,



så verken uppmanas att planera sin verksamhet så att drifts- och investeringsanslag inte överskrids. Om det trots allt inte går att undvika att överskrida budgeten ska en anhållan lämnas in senast 30.11.2017.

Resultatbudgeten för Arbis godkänns av direktionen. Resultatbudgeten innehåller verkets prestationsmål, nyckeltal och mätbara verksamhetsmål samt de resurser och åtgärder som krävs för att uppnå målen. Prestations- och verksamhetsmålen måste uppnås med givna anslag. Alla verk bör göra upp en resultatbudget före 29.1.2017. Om prestationsmålet inte uppnås ska en redogörelse ges om det före 31.1.2018.

I resultatbudgeten ska reserveras medel för utbetalning av resultatlön samt lönebikostnader som föranleds av dem. Betalning av resultatlön berättigar inte till överskridningar.

Planen för personalresurserna, som görs årligen, ska uppdateras i samband med att resultatbudgeten görs. Om någon vakans blir öppen ska stadens direktiv, för hur personal kan anställas, följas. För kortvariga vikariat ska alltid Seure Henkilöstöpalvelut Oy i första hand anlitas. Verken uppmanas att aktivt följa med personalens sjuk- och olycksfallsfrånvaro. Eftersom frånvaro från arbetet innebär stora kostnader är det viktigt att värna om personalens hälsa och arbetsförmåga. Stadskansliet stöder projekt som främjar personalens arbetshälsa i samband med organisationsförändringen.

I det kommunala tjänste- och kollektivavtalet för avtalsperioden 1.2.2017–31.1.2018 ingår inga löneförhöjningar på riksnivå.

Enligt stadens strategiprogram ska produktiviteten förbättras med en procentenhet per år under åren 2014–2017. Produktiviteten förbättras bl.a. med ett högre antal kursdeltagare. Genom att hålla ett kursutbud som följer med i tiden får man nuvarande kursdeltagare att fortsätta samtidigt som man når nya målgrupper.

De enskilda verken, och efter 1.6.2017 sektorerna, ska minst fyra gånger per år göra upp en prognos för hur budgeten kommer att utfalla och föra den till direktionens/nämndens kännedom. Direktionen/nämnden ska besluta om vilka åtgärder som vidtas på basen av prognosen. Utdrag ur protokollet ska skickas till stadskansliet.

En prognos för hur investeringarna förverkligas ska också göras så att anslagen kan användas smidigt under budgetåret.

Strategiprogrammet innehåller också etiska principer, som ska tillkännages personalen och som alla ska följa.



Alla förvaltningar ska göra upp planer för hur lokaliteter används och hur användningen kan effektiveras. Verken ska utgående från den godkända budgeten uppdatera sina program. Målet i staden är att kostnaderna för lokaler minskar i proportion till de totala kostnaderna.

De tidtabeller för 2017-års budget som berör Helsingfors arbis är följande:

29.1.2017 Resultatbudgeten för året lämnas in.

30.11.2017 Förslagen till eventuella överskridningar av eller förändrad användning av budgeten ska lämnas in till stadskansliet.

31.1.2018 En redovisning för bindande mål som inte har uppnåtts ska lämnas in till stadskansliet.

Föredragande

ekonomichef
Lena Elander

Upplysningar

Lena Elander, ekonomichef, telefon: 0931049488
lena.elander(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



26.01.2017

Ec/3

§ 5

Svenska arbetarinstitutets resultatbudget och dispositionsplan för år 2017

HEL 2017-000673 T 02 02 00

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade att godkänna resultatbudgeten och dispositionsplanen för år 2017.

Föredragande

ekonomichef
Lena Elander

Upplysningar

Lena Elander, ekonomichef: 0931049488
lena.elander(a)arbis.hel.fi

Bilagor

- 1 Budget 2017 Dir 26 01 2017.pdf
- 2 Budget Produktivitet 2017 Dir 26 01 2017.pdf

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Sammandrag

HELSINGFORS ARBIS BUDGET OCH DISPOSITIONSPLAN FÖR 2017

Stadsfullmäktige godkände 30.11.2016 budgeten för år 2017 samt ekonomiplanen för åren 2017–2019. Budgetramen har ändrats flera gånger under budgetberedningen från den ram som direktionen gjorde upp budgeten för 2017 och ekonomiplanen för åren 2017–2019. Stadsfullmäktige höjde Arbis utgiftsram för år 2017–2019 med 140 000 euro. Budget för svenska arbetarinstitutet gavs enligt följande (1 000 euro):

	BS 2015	BU 2016	BU 2017
Inkomster	609	531	531
Utgifter	-3 129	-3 283	-3 409



Verksamhetsbidrag	-2 519	-2 752	-2 878
-------------------	--------	--------	--------

Inkomster

Inkomsterna är på samma nivå i budgeten för år 2017 jämfört med år 2016. Kursavgifterna väntas inbringa 460 000 euro, vilket är mera än vad som kom in år 2016. Kurspriserna från och med 1.8.2017 diskuteras på marsmånads möte 2017 då man har en noggrannare uppföljning av läsåret 2016–2017. Flytten tillbaka till Dagmarsgatan hoppas man ha en positiv inverkan på kursdeltagarnas antal. Man strävar efter att öka fyllnadsgraden på kurserna, vilket inbringar mera intäkter och effektivitetsgraden höjs. Understöd och bidrag beräknas inbringa 21 000 euro. Man anhåller om kvalitets- och utvecklingsunderstöd och om understöd i form av studiesedlar. Hyresinkomsterna år 2017 väntas inte inbringa mer än 8 000 euro då man inte har uthyrningar i någon större utsträckning under våren 2017. Under hösten brukar efterfrågan inte heller vara så stor. Dessutom blir höstterminen 2017 kortare på Dagmarsgatan. Övriga inkomster består bl.a. av sålda kurser till stadens övriga verk.

Utgifter

Utgifterna har beräknats utgående från att 22 500 undervisningstimmar ordnas. Personalstyrkan hålls på samma nivå som år 2016. Personalen består av 27 månadslöntagare och ca 250 timplärare och extra personal. Lönekostnaderna har beräknats utgående från gällande avtal.

Verksamheten år 2017 är planerade så att vårterminens kurser i huvudsak ordnas i de tillfälliga lokalerna på Sturegatan 2, i Stoa och på Ilergränd (slöjdundervisningen). Höstterminens verksamhet planeras till Dagmarsgatan 3 och till Stoa. Några utrymmen hyrs av stadens skolor främst för slöjd och gymnastik och av utomstående hyrs en simhall. De interna hyrorna kommer att höjas märkbart från och med 1.9.2017 då den grundläggande reparationen av Dagmarsgatan 3 är klar. Anslagen för hyreskostnaderna torde räcka år 2017 om den övriga verksamheten hålls på samma kostnadsnivå som år 2016.

Flytten tillbaka till Dagmarsgatan 3 sker efter 31.8.2017 då den grundläggande reparationen skall vara klar. Anslag för tillbakaflytten har beviljats i köp av tjänster och kostnaderna torde bli något lägre än flyttkostnaderna år 2016.

Arbis kommer också under år 2017 att satsa på undervisning för invandrare:

- SFI Arbis, svenska för invandrare med undervisning också i samhälle och finska samt yrkesvägledning



- SFX Svenska med sikte på en närvårdarutbildning på Prakticum
 - Den arbetspolitiska integrationsutbildningen för vuxna invandrare slutförs i samarbete med Bildningsalliansen som är huvudman för utbildningsprogrammet. Inkomsterna beräknas bli 18 000 euro år 2017. Inkomsterna är lika stora som utgifterna för utbildningen.
- Investeringar
- Ramen för investeringar i lös egendom är 46 000 euro år 2017.
- Prestationsmål
- Bindande prestationsmål är 22 500 undervisningstimmar och 6 300 studerande.
- Produktiviteten
- För att förbättra produktiviteten strävar man bl.a. efter att höja deltagarantalet på kurserna.

Föredragande

ekonomichef
Lena Elander

Upplysningar

Lena Elander, ekonomichef: 0931049488
lena.elander(a)arbis.hel.fi

Bilagor

- 1 Budget 2017 Dir 26 01 2017.pdf
- 2 Budget Produktivitet 2017 Dir 26 01 2017.pdf

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen



26.01.2017

§ 6

Ansökan om kvalitets- och utvecklingsunderstöd

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade anteckna rapporten för kännedom.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Moa Thors, rektor, telefon: 09 310 70077
moa.thors(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Sammandrag

Rektor har av Utbildningsstyrelsen ansökt om 9350 euro (85 % av den kalkylerade summan 11 000) i kvalitets- och utvecklingsunderstöd för att utveckla modeller för hur invandrarna kan engageras som aktiva aktörer i institutets/den svenska servicehelhetens verksamhet, inte bara som objekt för undervisningen.

Planen är att under höstterminen 2017 ordna ett seminarium med inbjudna experter och tidigare SFI-kursdeltagare för att utveckla förslag till modeller, som sedan testas under följande kalenderår.

Genom att invandrarna blir aktiva aktörer redan under sin integrationsutbildning, underlättas deras fortsatta integration i samhället.

Tanken är att modellerna i framtiden ska kunna tillämpas också i skolorna.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Moa Thors, rektor, telefon: 09 310 70077
moa.thors(a)arbis.hel.fi



26.01.2017

Rektor/3

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



§ 7 Riktlinjer för undervisningsplanen 2017-2018

HEL 2017-000678 T 00 01 01

Beslut

Direktionen beslutade att kursutbudet för läsåret 2017–2018 följer läroplanen som direktionen godkände på sitt möte 5.12.2013. Det bindande målet är 22 500 undervisningstimmar och 6 300 enskilda personer. Årets övergripande tema "Tillsammans", som anknyter till Finlands jubileumsår, ska också synas i verksamheten. Temat anknyter också till att institutet flyttar tillbaka till Dagmarsgatan 3 hösten 2017 när den grundläggande reparationen är klar.

Föredragande

biträdande rektor
Pamela Granskog

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor: 0931049461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Sammandrag

Enligt instruktionen för Helsingfors arbis § 4 punkt 16 skall direktionen godkänna riktlinjer och prioriteringar för undervisningsplanerna och besluta om grunder enligt vilka rektor kan fastställa undervisningsplaner för enskilda kurser.

Utgångspunkten för planeringen av Arbis kursverksamhet är Arbis värderingar kursdeltagarna i fokus, kunskap som egenvärde, flexibilitet, fördomsfrihet, mångfald, en levande och korrekt svenska och hållbar utveckling.

Läsåret 2017–2018 kommer Arbis att fortsätta jobba med temat "Tillsammans". Temat hänför sig till jubileumsåret Finland 100 år och syns både i kursutbud, föreläsningar och evenemang. Temat anknyter också till Arbis flytt tillbaka det nyrenoverade huset på Dagmarsgatan hösten 2017.



En annan utgångspunkt är de ekonomiska realiteter som för närvarande råder. Det bindande målet för Helsingfors arbis för läsåret 2017–2018 är 22 500 undervisningstimmar och 6300 enskilda studerande. Arbis håller fast vid ett mångsidigt kursutbud också under sämre tider, vilket är en av institutets viktigaste strategier i en tid och ett samhälle som präglas av snabba förändringar och försämrad ekonomisk tillväxt. Fördelningen av timmarna för de olika ämnena följer i stort sett fördelningen för föregående år. Målet är att fylla de planerade kurserna i så hög grad som möjligt och inte ordna kurser med få deltagare.

Institutet kommer fortsättningsvis att satsa på integrationsutbildning. Satsningen på språkundervisning för invandrarföräldrar kombinerat med barnpassning fortsätter också.

Föredragande

biträdande rektor
Pamela Granskog

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor: 0931049461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen



26.01.2017

§ 8 Arbetspolitisk integrationsutbildning

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade anteckna för kännedom.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Moa Thors, rektor, telefon: 09 310 70077
moa.thors(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Sammandrag

Ansvaret för den arbetspolitiska integrationsutbildning som inleddes i oktober 2016 på Helsingfors arbis har från 1.1.2017 överflyttats till Bildningsalliansen r.f. Orsaken till överflyttningen är den nya kommunallagen 2 a §:

Kommunens verksamhet i ett konkurrensläge på marknaden

När en kommun sköter uppgifter enligt 2 § i ett konkurrensläge på marknaden ska den överföra skötseln av uppgifterna till ett aktiebolag, ett andelslag, en förening eller en stiftelse (bolagiseringskyldighet).

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Moa Thors, rektor, telefon: 09 310 70077
moa.thors(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



26.01.2017

Br/2

§ 9

Stipendier för kursdeltagare och timplärare 2017

HEL 2017-000675 T 12 01 05

Beslut

Direktionen ledigförklarar fyra stipendier (2 à 200 euro och 2 à 300 euro) för kursdeltagare och fyra stipendier (à 250 euro) för timplärare. Ansökningstiden går ut fredagen den 3 mars 2017.

Föredragande

biträdande rektor
Pamela Granskog

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Sammandrag

Enligt direktionens beslut 6.2.2014, § 6, ledigförklarar direktionen årligen fyra stipendier som kan sökas av kursdeltagare och fyra som kan sökas av timplärare. Kursdeltagarstipendierna betalas ur Alina och Emil Erlunds/Kamratföreningens fond (SFV) och timplärestipendierna ur Arbis egen budget.

Kursdeltagarstipendierna på 300 euro är avsedda för vidare studier i Finland eller utomlands. De kan sökas av en person som är bosatt i Helsingfors, och som under minst två läsår regelbundet har gått på kurs på Arbis och med framgång deltagit i undervisningen. De mindre stipendierna på 200 euro är också avsedda som understöd för att delta i samlingar, seminarier eller kurser, för inköp av kursmaterial eller i något annat bildningssyfte. De här stipendierna kan sökas av en person som är bosatt i Helsingfors, och som från läsårets början regelbundet har gått på kurs på Arbis och med framgång deltagit i undervisningen. Avsikten med timplärestipendierna är att uppmuntra timplärarna att delta i fortbildning också utanför Arbis. Arbis ordnar visserligen fortbildning för sina timplärare men på grund av lärarnas varierande bakgrund och utbildning hålls fortbildningen på ett allmänt plan. För att fortbilda sig specifikt inom det egna ämnet måste timplärarna söka sig till kurser på



26.01.2017

Br/2

annat håll.
Stipendieredovisningen för 2016 föreligger på mötet.

Föredragande

biträdande rektor
Pamela Granskog

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen



26.01.2017

§ 10 Rapport om stadens organisationsförändring

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade anteckna rapporten för kännedom.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor: 0931049461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Sammandrag

Cheferna för de nya sektorerna valdes 14.12.2016 och inledde genast sitt arbete. Valet av direktörer för servicehelheterna kommer upp i stadsstyrelsen 30.1.2017. Efter det utser ledarskapssektionen cheferna för de olika serviceformerna, däribland enheten för fri bildning och gymnasieutbildning. I de fall där arbetsbilden inte nämnvärt förändras för de nuvarande tjänsteinnehavarna handlar det om en direktöverföring från den nuvarande tjänsten till en ny. I mitten av mars utser sektorcheferna förmännen för de olika underenheterna och omorganiseringen av den övriga personalen ska vara klar före utgången av mars.

För att göra övergången till den nya organisationen så smidig som möjligt fortsätter stadens arbetsgrupper sitt arbete. Arbis rektor sitter i arbetsgruppen för sektorn för fostran och utbildning.

Administrationen för den svenska servicehelheten har haft en första bli bekant-sammankomst i januari. I februari kommer de pedagogiska ledarna att träffas för att spåna kring nya samarbetsformer på det pedagogiska planet.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar



26.01.2017

Pamela Granskog, biträdande rektor: 0931049461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



26.01.2017

Br/3

§ 11

Val av representant till Bildningsalliansens årsmöte

HEL 2017-000676 T 00 01 06

Beslut

Direktionen utser rektor Moa Thors till den ena representanten för Helsingfors arbis på Bildningsalliansens årsmöte i Tammerfors 31.3.2017.

Föredragande

biträdande rektor
Pamela Granskog

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor: 0931049461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Föredragandens motiveringar

Enligt Bildningsalliansens stadgar representeras varje medlemsinstitut av två befullmäktigade personer. Direktionen förde på sitt möte 12.2.2013, § 11, en principdiskussion om Helsingfors arbis representation på Bildningsalliansens årsmöten och konstaterade då att direktionen utser en representant, medan valet av den andra delegeras till rektor/personalen.

Föredragande

biträdande rektor
Pamela Granskog

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor: 0931049461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Omprövning, stadsstyrelsen



§ 12 Rapport om den grundläggande reparationen

Beslut

Direktionen för svenska arbetarinstitutet beslutade anteckna rapporten för kännedom.

Behandling

Rektors rapport från mötet dagen innan:
Möte nr 9 om den grundläggande reparationen hölls 25.1.2017 på Dagmarsgatan 3. Man kunde konstatera att de delmål angående tidtabellen som ställts upp, har uppnåtts. Det senaste som har blivit färdigt är:

- vattentaket
- mellanväggarna i de nya arbetsrummen och i några klassrum som ändrats
- akustikrapningen i klassrummen (80 %)
- målningen av väggarna i fjärde våningen (95 %)
- avloppsbrunnar på innergården (gården uppgrävd)

Slutgranskningen för hela reparationen hålls enligt planerna den 25 augusti 2017.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar

Pamela Granskog, biträdande rektor: 0931049461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet

Beslutsförslag

Beslutet stämmer överens med förslaget.

Sammandrag

Onsdagen den 25 januari hålls årets första möte om den grundläggande reparationen på Dagmarsgatan 3 och rektor redogör för direktionen om nuläget på direktionens möte följande dag.

Föredragande

rektor
Moa Thors

Upplysningar



26.01.2017

Pamela Granskog, biträdande rektor: 0931049461
pamela.granskog(a)arbis.hel.fi

Sökande av ändring

Förbud mot sökande av ändring, beredning eller verkställighet



26.01.2017

ANVISNINGAR FÖR SÖKANDE AV ÄNDRING

1 FÖRBUD MOT SÖKANDE AV ÄNDRING

1, 2, 4, 6, 8, 10 och 12 § i protokollet.

Ändring i beslutet får inte sökas eftersom beslutet gäller beredning eller verkställighet.

Tillämpat lagrum: 91 § i kommunallagen

2 ANVISNINGAR OM HUR MAN BEGÄR OMRÖVNING

3, 5, 7, 9 och 11 § i protokollet.

Den som är missnöjd med beslutet kan framställa en skriftlig begäran om omprövning. Ändring i beslutet får inte sökas genom besvär hos domstol.

Rätt att begära omprövning

Omprövning får begäras

- av den som ett beslut avser eller vars rätt, skyldighet eller fördel direkt påverkas av beslutet (part)
- av kommunmedlemmarna

Den tid inom vilken omprövning ska begäras

Omprövning ska begäras inom 14 dagar från delfåendet av beslutet.

Begäran om omprövning ska inlämnas till Helsingfors stads registratörskontor senast den bestämda tidens sista dag under registratörskontorets öppettid.

Om beslutet har delgetts per post anses en part ha fått del av beslutet sju dagar efter att brevet avsändes, om inte något annat påvisas. En kommunmedlem anses ha fått del av beslutet när protokollet har lagts fram offentligt.

Om beslutet har delgetts som elektroniskt meddelande anses en part ha fått del av beslutet tre dagar efter att meddelandet avsändes, om inte något annat påvisas.

Dagen för delfåendet räknas inte in i den bestämda tiden. Om sista dagen av den bestämda tiden är en helgdag, självständighetsdagen, förs-



26.01.2017

ta maj, jul- eller midsommarafton eller en helgfri lördag får begäran om omprövning inlämnas första vardagen därefter.

Omprövningsmyndighet

Omprövning begärs hos Helsingfors stadsstyrelse.

Omprövningsmyndighetens kontaktuppgifter är:

E-postadress: helsinki.kirjaamo@hel.fi
Postadress: PB10
00099 HELSINGFORS STAD
Faxnummer: (09) 655 783
Besöksadress: Helsingfors stads registratorskontor
Norra esplanaden 11-13
Telefonnummer: (09) 310 13700

Registratorskontoret är öppet måndag–fredag kl. 08.15–16.00.

Formen för och innehållet i begäran om omprövning

Begäran om omprövning ska göras skriftligt. Elektroniska dokument uppfyller kravet på skriftlig form.

I begäran om omprövning ska uppges

- det beslut som begäran om omprövning gäller
- hurdan omprövning som begärs
- på vilka grunder omprövning begärs
- vem som begär omprövning
- på vilka grunder den som begär omprövning är berättigad att göra detta
- kontaktuppgifter till den som begär omprövning

Protokoll

Protokollsutdrag och -bilagor som hänför sig till beslutet skickas på begäran. Handlingar kan beställas från Helsingfors stads registratorskontor



26.01.2017

Direktionen för svenska arbetarinstitutet

Marcus Rantala
ordförande

Pamela Granskog
protokollförare

Protokollet justerat

Christel vonMartens

Ari Lainevuo

Dokumentet är elektroniskt undertecknat.

Protokollet har hållits offentligt framlagt på Helsingfors stads registratörskontor (Norra esplanaden 11-13) 07.02.2017.